



**EVOTORQUE<sup>®</sup> BATTERIOPLADER  
(CTC123 (60335))**



	EN	English	Operator's Manual	<a href="#">Original Instructions</a> 
	DA	Dansk	Betjeningsvejledning	<a href="#">Oversættelse af oprindelige instruktioner</a> 
	NL	Nederlands	Handleiding	<a href="#">Vertaling Van De Originele Instructies</a> 
	FI	Suomi	Käyttäjän opas	<a href="#">Käännös alkuperäisistä ohjeista</a> 
	FR	Français	Manuel d'utilisation	<a href="#">Traduction des instructions originales</a> 
	DE	Deutsch	Bedienungsanleitung	<a href="#">Übersetzung der Originalanweisungen</a> 
	IT	Italiano	Manuale d'uso	<a href="#">Traduzione delle istruzioni generali</a> 
	NO	Norsk	Manual for maskinoperatør	<a href="#">Oversettelse av de originale instruksjonene</a> 
	PL	Polski	Instrukcja obsługi	<a href="#">Tłumaczenie oryginalnej instrukcji</a> 
	PT	Português	Manual do utilizador	<a href="#">Tradução das Instruções Originais</a> 
	ES	Español	Manual del operario	<a href="#">Traducción de las instrucciones originales</a> 
	SV	Svenska	Bruksanvisning	<a href="#">Översättning av bruksanvisning i original</a> 

# SIKKERHEDSMEDDELELSER

Norbar leverer sikkerhedsmeddelelser til dækning af rimelige situationer, der kan opstå ved betjening, service eller reparation af trådløse værktøjer. Det er operatørernes og serviceteknikernes ansvar at være vidende om de procedurer, værktøjer og materialer, der anvendes, og at sikre sig, at procedurerne, værktøjerne og materialerne ikke vil kompromittere deres sikkerhed og andre på arbejdspladsen eller værktøjet.

**Læs disse instruktioner grundigt, inden batteriopladeren anvendes. Læs alle advarsler på batterier, oplader og alle værktøjer eller produkter, der bruger batterierne.**

## VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

### **FARE—FØLG DISSE ANVISNINGER NØJE FOR AT REDUCERE RISIKOEN FOR BRAND ELLER ELEKTRISK STØD.**

1. Denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og driftsinstruktioner for Norbar (CTC123 (60335)) Oplader.
2. Læs, før batteriopladeren anvendes, alle instruktioner og advarselmærker på batterioplader, batteri og produkter, der bruger batteriet.
3. **FORSIGTIG**—Oplad, for at reducere risikoen for personskade, kun genopladelige batterier fra Norbar EBP-serien. Andre typer batterier kan briste og forårsage personskade og ulykke.
4. Udsæt ikke opladeren for regn, fugt eller sne.
5. Brug af tilbehør, der ikke anbefales eller sælges af batteriopladerproducenten, kan medføre fare for brand, elektrisk stød eller personskade.
6. Træk i stikket snarere end i ledningen, når opladeren slukkes. Dette vil reducere risikoen for ledningsskader.
7. Sørg for, at ledningen er placeret, så den ikke kan trædes på, snubles over eller på anden måde udsættes for skade eller træk.
8. Brug ikke opladeren med beskadiget ledning - udskift straks ledningen.
9. Brug ikke opladeren, hvis den har fået et hårdt slag, været tabt eller på anden måde beskadiget; tag den til et kvalificeret serviceværksted.
10. Demonter ikke opladeren; Tag den til en kvalificeret serviceperson, hvis service eller reparation er

påkrævet. Forkert genmontering kan medføre risiko for elektrisk stød eller brand.

11. For at reducere risikoen for elektrisk stød skal stikket tages ud af stikkontakten, inden der foretages vedligeholdelse eller rengøring. Slukning af kontroller reducerer ikke denne risiko.
12. Apparatet kan bruges af børn på 16 år og derover og personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået vejledning eller instruktion om brug af apparatet på en sikker måde og har forstået de involverede faremomenter.
13. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden tilsyn.
14. Genoplad ikke batterier, der ikke kan genoplades.
15. Forsøg aldrig at tilslutte to opladere til hinanden.
16. Få din oplader repareret af en kvalificeret servicetekniker, der kun bruger identiske reservedele. Dette vil sikre, at opladerens sikkerhed opretholdes.
17. For at finde det nærmeste Norbar-reparationscenter, ring venligst til kundeservice på +44 (0) 1295753600.
18. Følg disse instruktioner for at reducere risikoen for at batteriet eksploderer.
19. Ryg aldrig eller lad en åben gnist eller flamme komme i nærheden af batteriet eller motoren.
20. Oplad aldrig et frosset batteri.
21. Brug ikke opladeren i et indelukket område eller begræns aldrig ventilationen.
22. Brug ikke en forlængerledning, medmindre det er absolut nødvendigt. Sørg for, hvis en forlængerledning skal bruges, at:
  - Stikkets ben på forlængerledningen har samme antal, størrelse og form som på opladeren,,
  - Forlængerledningen er korrekt tilsluttet og i god elektrisk stand, og
  - Trådtykkelse er stor nok til AC ampere kapaciteten for oplader som følgende

Oplader	Ledningslængde	Trådtykkelse
100-120 Volt	25 feet / 50 feet / 100 feet	18 AWG
220-240 Volt	50 meter / 75 meter	0,75 mm / 1,0 mm

Anbefalet forlængerledningslængde

## GEM DISSE INSTRUKTIONER

## Sikkerhedsanvisninger til batteri

### ADVARSEL



Fare for eksplosion eller brand.

- **Opbevar ikke værktøjet og batteriet på steder, hvor temperaturen kan nå eller overstige 49°C (120°F).**
- **CTC123-opladere oplader ikke batteriet, når temperaturen er under 0 °C (32°F) eller over 45 °C (113°F).**
- **Brænd ikke batteriet, selvom det er alvorligt beskadiget eller helt opbrugt. Batteriet kan eksplodere i åben ild.**
- **Dæk batteripoleterminalerne med tykt klæbebånd efter at batteriet er taget af.**
- **Forsøg ikke at ødelægge eller adskille batteripakken eller fjerne nogen af dens komponenter.**
- **Oplad ikke ved hjælp af en motorgenerator eller DC-strømkilde.**

Eksplosion eller flammer kan forårsage skade.



Risiko for elektrisk stød.

- **Batteriet må ikke åbnes.**
- **Batteriet må ikke kortsluttes.**
- **Oplad kun batteripakken med den medfølgende oplader.**
- **Afbryd batteripakken, når den ikke er i brug, før service og ved udskiftning af tilbehør.**
- **Oplad ikke ved hjælp af en motorgenerator eller DC-strømkilde.**

Elektrisk stød eller åben ild kan forårsage skade.



Risiko for forbrænding.

- **Batterilækage kan forekomme under ekstrem brug eller temperatur.**
- **Under ekstreme forhold kan væske udstødes fra batteriet; undgå kontakt. Skyl med vand, hvis der opstår kontakt ved et uheld. Søg straks lægehjælp, hvis væske kommer i kontakt med øjnene. Væske udstødt fra batteriet kan forårsage irritation eller forbrændinger.**

Forbrændinger kan forårsage personskade.

## Sikkerhedsregler for bortskaffelse af batterier

### ADVARSEL



Fare for eksplosion eller brand.

**Smid ikke brugte batterier ud!** Placering af brugte lithium-ion-batterier i det almindelige husholdningsaffald er ulovligt.

Kontakt eventuelt **RBRC™** vedrørende bortskaffelse af batterier. **RBRC™** mærkningen på lithium-ion-batteriet indeholdt i dette produkt indikerer, at Norbar frivilligt deltager i et industriprogram for at indsamle og genbruge disse batterier efter afslutningen af deres brugstid. Alternativt bortskaffes batteriet efter lokale bestemmelser.

Kontakt, hvis du er i tvivl, et Norbar autoriseret reparationscenter for genbrugsinformation. Eksplosion eller flammer kan forårsage skade.



Risiko for forbrænding.

- **Forsøg ikke at adskille batteriet eller fjerne eventuelle komponenter fra batteriterminalerne.**
- **Beskyt de eksponerede terminaler med tykt isolerende tape for at forhindre kortslutning, før batterierne sendes til genbrug.**

Brand kan forårsage personskade.

## FCC Regulatorer

Denne enhed overholder del 15, afsnit B i FCC-reglerne.

Drift er underlagt følgende to betingelser:

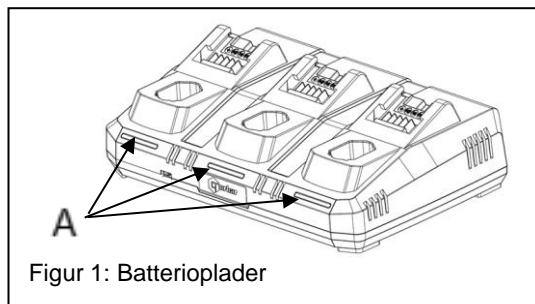
1. Denne enhed må ikke forårsage skadelig interferens, og
2. Denne enhed skal acceptere enhver modtaget interferens, herunder interferens, der kan forårsage uønsket drift.



# GEM DISSE INSTRUKTIONER

## FUNKTIONSBESKRIVELSE

A – LED display for hvert 14 V og 18 V par



## SPECIFIKATIONER

### Specifikationer for batterioplader (Norbar CTC123 (60335))

Input.....	100-240 VAC, 50/60 Hz
Output.....	Batteri 18 V DC 5 A Batteri 7,2 / 14,4 V DC 3 A USB 5 V DC 1 A
Vægt.....	1,4 kg (3,0 lb)
Sikkerhedsstandarder.....	EN 60335-1 og EN 60335-2-29
EMF Standarder.....	EN 62233
EMC Standarder.....	EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 og EN 61000-3-3
Opladningstemperaturområde.....	0 °C (32 °F) til 45 °C (113 °F)

**BEMÆRK:** Hvis instrumentet anvendes på en måde, der ikke er specificeret af fabrikanten, kan den beskyttelse, som udstyret er forsynet med, blive forringet.

### Symbolik

	<b>V</b>	<b>≡</b>	<b>CE</b>	
Referer til Operator's Manual	Volt	Jævnstrøm	CE MÆRKE	Placér ikke i generelt husholdningsaffald

### Specifikationer for batteripakke (Norbar EBP 60334)

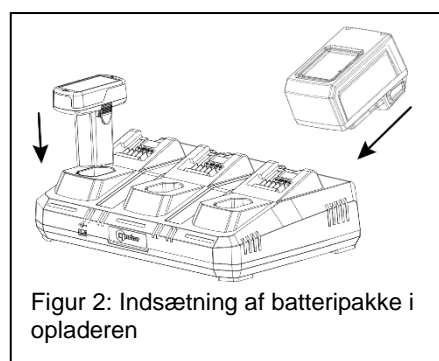
Type.....	Lithium-ion
Spænding.....	18 V DC (3,6 V X 5 celler)
Vægt.....	0,75 kg (1,65 lb)
Opladningstid.....	70 min (ca.)
Levetid.....	1.000 cyklusser (Bemærk: 1 cyklus = 1 opladning og 1 afladning)
Elektrisk ladning.....	5,0 Ah
Afladningstemperaturområde.....	20°C (-4 °F) til 60 °C (140 °F)

## DRIFT

### AC-ledning og stikforbindelse

1. Ledningskapacitet
  - 120 V, 10 A, Type: SPT-2 18 AWG.
  - 240V, 2,5A, Type: H03VVH2-F, 2 X 0,75 mm eller tilsvarende.
2. Ledningslængde: min. 1,8 m (6 feet); maks. 6,1 m (20 feet) inklusive output ledning.
3. Ledningstype: skal overholde krav, som er fastsat af sikkerhedsgodkendelse / certificeringsorganisation i hvert brugsland.

### Opladning af batteri



1. Hvis opladeren leveres med en separat opladerledning, skal denne tilsluttes opladeren.
2. Tilslut den anden ende af opladeren til vekselstrømkilden/ledningsnettet.
3. Indsæt batteripakke i opladeren. Tryk let på batteripakken, indtil den støder imod. Opladeren er udstyret med en 4-LED batterimåler, der angiver 25 %, 50 %, 75 % og 100 % ladestatus. Når batteriet kommer i kontakt, blinker alle 4 grønne LED'er på opladerens batterimåler to

gange, og opladeren løber derefter gennem de 4 LED'er og standser ved den blinkende grønne LED, der angiver batteriets opladningsstatus, og at batteriet er under opladning. LED display for hvert 14 V og 18 V par.

4. Visse indbyggede sikkerhedsbeskyttelser kan slå opladeren fra. Hvis ingen opladnings-LED lyser, skal batteriet fjernes og tages ud i 10 minutter. Tilslut opladeren igen og indsæt et kendt godt batteri. Hvis der stadig ikke er lys, er opladeren defekt og skal udskiftes.
5. Opladeren oplader ikke, hvis batteripakken er for varm eller for kold. Opladeren vil vise en blinkende gul LED og vente, indtil batteritemperaturen er mellem 0 °C og 45 °C for at starte en hurtig opladning.
6. Standard hurtig opladningstid er 30 minutter. Opladeren kan tage længere tid end 30 minutter. Opladningscyklussen kan være længere, hvis batteriet har været i en lav ladetilstand i længere tid. Når opladningen er færdig, forbliver alle 4 grønne LED'er tændt.
7. En blinkende rød LED angiver, at batteriet er defekt, og opladeren ikke oplader. Tag batteriet ud af opladeren og udskift batteriet.
8. Opladeren har en USB-port; dens output strøm er 1 A og output spændingen er 5 VDC. Må ikke tilslut et apparat, der kræver mere end 1 A.

## BATTERIPAKKE

### Beskyttelse af batteripakke

For at maksimere ydeevnen og batteriets levetid er lithium-ion-batteriet beskyttet af sikkerhedskredsløb i værktøjet og opladeren. De overvåger batterispænding, afladning/opladning og temperatur.

### Drift i koldt vejr

Lithium-ion-batteriet kan bruges i temperaturer ned til -20 °C (-4 °F). Når batteriet er meget koldt, skal værktøjet køre uden belastning for at varme batteriet, og derefter kan værktøjet bruges normalt.

### Drift i varmt vejr

Hvis lithium-ion batteritemperaturen når 45 °C (113 °F), slukker beskyttelseskredsløbet for batteriet. Når batteriet er afkølet, genoptager opladeren normal drift.

### Opbevaring

Udsæt ikke batteriet for vand eller regn; Dette kan beskadige batteriet. Lad batteriet helt op, før det lægges til opbevaring. For at opnå optimal levetid skal lithium-ion-batterier

opbevares ved stuetemperatur væk fra fugt. Permanent kapacitetstab kan opstå, hvis batterierne opbevares i lang tid ved høj temperatur.

## VEDLIGEHOLDELSE

### Service

Service af en oplader kræver ekstrem forsigtighed og viden. Service bør kun udføres af en kvalificeret servicetekniker.

- Kontrollér altid opladeren for beskadigede dele før brug.
- Udskift eller reparér beskadigede dele før brug. Kontrollér brudte dele, montering og eventuelle andre forhold, som kan ændre driften.
- Få beskadigede dele korrekt repareret eller udskiftet af et autoriseret servicecenter.
- Vedligehold opladere. Opbevar opladere tørre, rene og fri for olie og fedt for at opnå en bedre og sikrere ydeevne.
- For at finde det nærmeste Norbar-reparationscenter, ring til Norbar kundeservice på +44 (0) 1295 753600.
- Ved opladning eller afladning af et lithium-ion-batteri i løbet af kort tid øges den interne temperatur på batteripakken betydeligt. Dette er normalt.
- Under ideelle arbejdsvilkår er levetiden for et lithiumionbatteri ca. 1000 opladnings-/afladningscyklusser. Forkert pleje og vedligeholdelse forkorter batterilevetiden og den tid, batteriet holder på en opladning.
- Brug kun Norbar opladningsudstyr, der specificerer en EBP-serie batteripakke.
- Undgå kortslutning af batteriet. Permanent beskadigelse af pakken kan forekomme ved høj strømafladning.



- Træk opladeren ud af stikkontakten inden demonteringsproceduren.
- Fjern batteripakken fra værktøjet inden demonteringsproceduren. Kortslutning af batteriet kan forårsage brand eller personskade.
- Brug sikkerhedsudstyr. Brug altid øjenbeskyttelse.

**NORBAR TORQUE TOOLS LTD**

Wildmere Road, Banbury, Oxfordshire,  
OX16 3JU

STORBRITANNIEN

Tlf +44 (0)1295 753600

E-mail [enquiry@norbar.com](mailto:enquiry@norbar.com)

**NORBAR TORQUE TOOLS PTE LTD**

194 Pandan Loop  
#07-20 Pantech Business Hub  
SINGAPORE 128383

Tlf + 65 6841 1371

E-mail [enquires@norbar.sg](mailto:enquires@norbar.sg)

**NORBAR TORQUE TOOLS**

45–47 Raglan Avenue, Edwardstown,  
SA 5039

AUSTRALIEN

Tlf + 61 (0)8 8292 9777

E-mail [enquiry@norbar.com.au](mailto:enquiry@norbar.com.au)

**NORBAR TORQUE TOOLS (SHANGHAI) LTD**

91, Bygning 7F, Nr. 1122, Qinzhou North Road,  
Xuhui District, Shanghai  
KINA 201103

Tlf + 86 21 6145 0368

E-mail [sales@norbar.com.cn](mailto:sales@norbar.com.cn)

**NORBAR TORQUE TOOLS INC**

36400 Biltmore Place, Willoughby,  
Ohio, 44094

USA

Tlf + 1 866 667 2279

E-mail [inquiry@norbar.us](mailto:inquiry@norbar.us)

**NORBAR TORQUE TOOLS INDIA PVT. LTD**

Plot No A-168, Khairne Industrial Area,  
Thane Belapur Road, Mahape,  
Navi Mumbai – 400 709

INDIEN

Tlf + 91 22 2778 8480

E-mail [enquiry@norbar.in](mailto:enquiry@norbar.in)

[www.norbar.com](http://www.norbar.com)